



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.com> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN - C

Ngày 24 tháng 2 năm 2019



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7520.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.	(703) 982-7532
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 24 tháng 02 năm 2019



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Một lần, sau khi đã giảng bài Tin Mừng hôm nay cho đám trẻ, và nhấn mạnh đến những lời dạy dỗ của Đức Ki-tô, tôi muốn thử đám trẻ xem coi chúng sống Lời Chúa như thế nào. Tôi bảo đưa em là Anjali (7 tuổi) thử tát anh là Raj (9 tuổi) xem coi anh mình phản ứng thế nào. Anjali quay lại, lấy hết sức bình sinh tát anh một cái như trời giáng. Raj túm lấy em đánh túi bụi ngay khi đang tham dự thánh lễ trước sự chứng kiến của cha mẹ và nhiều người. Cha mẹ phải can hai anh em. Tôi không ngờ Anjali tát anh mình một cái tát

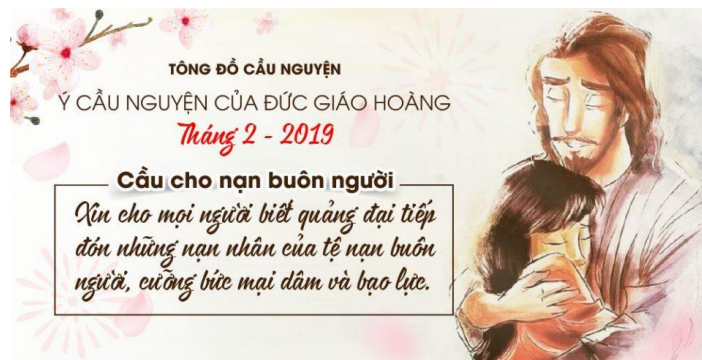
manh như thế, có lẽ là tích tụ của bao năm bị anh bắt nạt! Tôi hỏi Raj: “Tại sao cha mới dạy em về cách hành xử theo Đức Ki-tô dạy là hãy ai tát má này, hãy đưa má khác cho người ta, mà con đã không đưa má khác thì chớ, lại còn đánh em túi bụi?” Raj trả lời: “Tại vì nó tát con đau quá. Nếu nó chỉ tát nhẹ thôi, con sẽ đưa má khác cho nó!” Các bài đọc hôm nay nhấn mạnh đến cách hành xử của Đức Ki-tô và của những người con Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, vua Sa-un tiếp tục truy lùng để tìm giết Đa-vít cho dầu Đa-vít không ngừng làm những điều tốt lành cho nhà vua. Khi cơ hội ngàn năm một thuở đến để Đa-vít có thể trả thù, Đa-vít từ chối hành xử theo kiểu của thế gian, ông lấy cây giáo và bình nước của nhà vua khi vua đang say ngủ, đi ra một quãng xa, và gọi vua sai binh lính sang lấy về. Vua Sa-un rất ngạc nhiên về cách cư xử của Đa-vít, và nhà vua thay đổi lòng dạ với Đa-vít. Trong bài đọc 2, Đức Ki-tô tuy không có tội chi cả, nhưng sẵn sàng chấp nhận làm người để chết thay cho nhân loại. Chính hành động dũng cảm này đã xóa tội cho nhân loại và ban Thần Khí của Thiên Chúa cho mọi người. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su dạy các môn đệ cách hành xử của người Ki-tô hữu đối với kẻ thù. Ngài cũng cho những lý do tại sao họ phải làm như thế. Chúng ta hãy noi gương Đức Kitô. Ngài chấp nhận hy sinh để hòa giải con người với nhau và hòa giải mọi người với Thiên Chúa. Chúng ta không được đối xử với ai như kẻ thù; ngược lại, chúng ta phải đối xử với mọi người như anh/chị/em một nhà, con cùng Cha. Người khác sẽ nhận ra tình yêu của chúng ta dành cho mọi người và họ sẽ tin tưởng vào Thiên Chúa.

LM. Anthony Đình Minh Tiên, OP

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 25.02	Trong Tuần VII Thường Niên.
Thứ Ba, 26.02	Trong Tuần VII Thường Niên.
Thứ Tư, 27.02	Trong Tuần VII Thường Niên.
Thứ Năm, 28.02	Trong Tuần VII Thường Niên.
Thứ Sáu, 01.03	Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
Thứ Bảy, 02.03	Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
Chúa Nhật, 03.03	CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN.

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 2 NĂM 2019: CẦU CHO NẠN NHÂN CỦA VIỆC BUÔN NGƯỜI



Dù chúng ta có cố tình làm ngơ đi nữa, thì tình trạng nô lệ không phải là vấn đề của những thế hệ trước. Đối mặt với thực tại bi thảm

này, không ai có thể rửa tay trốn tránh trách nhiệm, nếu trốn tránh, thì một cách nào đó, ta đã đồng lõa với tội ác chống lại nhân loại này.

Chúng ta không thể làm ngơ trước thực tại rằng cũng có nhiều cảnh nô lệ trong thế giới ngày nay như đã từng xảy ra trước đó, hoặc thậm chí là nhiều hơn.

Chúng ta hãy cầu nguyện để biết quảng đại đón tiếp những nạn nhân của nạn buôn người, cưỡng bức mại dâm và bạo lực.

Trần Đình, SJ

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2019-02/y-chi-caunguyen-thang-02-2019-nan-buon-nguoi.html#play>



ĐỨC THÁNH CHA KHAI MẠC CUỘC GẶP GỠ VỀ BẢO VỆ TRẺ EM TRONG GIÁO HỘI

Sáng 21-2-2019, cuộc gặp gỡ về việc bảo vệ trẻ em trong Giáo Hội đã chính thức khai diễn tại Vatican và kéo dài đến trưa Chúa Nhật 24-2 tới đây, với sự tham dự của 190 vị, phần lớn là các chủ tịch Hội Đồng Giám Mục các vị thủ lãnh các Giáo Hội Công Giáo nghi lễ Đông Phương và 22 đại diện của các bề trên tổng quyền dòng nam và dòng nữ. Đức Thánh Cha và 14 vị lãnh đạo tại Tòa Thánh cùng với 5 Hồng Y cố vấn của ngài cũng hiện diện tại khóa họp tại Hội trường Thượng Hội Đồng Giám Mục ở Nội thành Vatican.

Sau kinh nguyện mở đầu lúc 9 giờ, mọi người đã xem một video chứng từ của các nạn nhân bị giáo sĩ lạm dụng tính dục: một người nam từ Nam Mỹ, một phụ nữ Phi Châu, người thứ 3 là một đàn ông từ Đông Âu, người thứ tư về Hoa Kỳ và thứ năm là một người đàn ông Á Châu.

Lời dẫn nhập của Đức Thánh Cha

Tiếp đến là lời dẫn nhập của Đức Thánh Cha. Ngài mời gọi mọi người cùng nhau lắng nghe Chúa Thánh Linh và, dưới sự hướng dẫn của Chúa, ngoan ngoãn lắng nghe tiếng kêu của những trẻ nhỏ đang đòi công lý. “Gánh nặng trách nhiệm mục vụ và Giáo Hội đòi chúng ta phải cùng nhau thảo luận trong tinh thần công nghị, chân thành và sâu rộng, đề ra cách thức đương đầu với tai ương đang đè nặng trên Giáo Hội và nhân loại. Dân Chúa đang nhìn và chờ đợi chúng ta không phải những lời lên án dĩ nhiên, nhưng những biện pháp cụ thể và hữu hiệu cần đề ra”.

Đức Thánh Cha mời gọi mọi người thảo luận trong tinh thần tự do thẳng thắn, can đảm và cụ thể, và ngài chia sẻ với mọi người một số tiêu chuẩn quan trọng do các Ủy ban và các Hội Đồng Giám Mục nêu lên. Sau lời mở đầu của Đức Thánh Cha là phần thuyết trình của ĐHY Tagle, Manila và Đức Tổng Giám Mục Charles Scicluna. (Rei 21-2-2019)

G. Trần Đức Anh OP – Vatican

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2019-02/dtc-khai-mac-cuoc-gap-goi-gap-go-bao-ve-tre-em-vatiab.html>



Có Bao Nhiêu Mỗi Phúc Thật?

Linh mục Phan Tấn Thành, O.P.

Chúng ta thường nghe nói đến 8 mỗi phúc. Nhưng trong bài đọc Tin mừng theo thánh Lu-ca, người ta chỉ đếm 4 mỗi phúc. Xét cho cùng, có bao nhiêu mỗi phúc? Linh mục Phan Tấn Thành trả lời.

Trước khi đi vào vấn đề, thiết tưởng nên nhắc lại khung cảnh của các bản văn. Trong bài Tin mừng Luca 6:20-26, chúng ta được nghe Lu-ca kể ra bốn mỗi phúc kèm theo bốn mỗi họa. Còn tuyên ngôn về tám mỗi phúc thì trích từ bài giảng trên núi theo thánh Mát-thêu (5:1-10). Dĩ nhiên là độc giả có lý để nêu lên thắc mắc: tại sao có sự khác nhau giữa hai danh sách như vậy? Thánh sử nào trung thực với lời giảng của Chúa Giê-su hơn? Một vấn nạn tương tự cũng được nêu lên liên quan đến hai phiên bản kinh Lạy Cha theo thánh Mát-thêu và thánh Lu-ca, và Mát-thêu cũng dài hơn. Để trả lời cho các câu hỏi đó, đã có nhiều ý kiến khác nhau. Không cần phải là chuyên gia Kinh Thánh, người ta cũng có thể đoán được là có ít nhất là ba chủ trương: một chủ trương cho rằng Lu-ca sát với bài giảng của Chúa Giê-su hơn; một chủ trương thứ hai thì bênh vực Mát-thêu; và một chủ trương thứ ba cho rằng chẳng có ai trung thực hết. Và tôi ủng hộ chủ trương này.

Vì lý do gì?

Tôi thấy có ít là hai lý do mà không cần phải là nhà chuyên môn về Kinh thánh cũng có thể chấp nhận được. Lý do thứ nhất là vào thời xưa, chưa có máy ghi âm hay máy quay phim, cho nên đâu có ký giả nào ghi lại trọn vẹn các lời giảng của Chúa Giê-su. Lý do thứ hai, là nếu chịu khó mở sách Tân ước, chúng ta có thể đếm được cả chục mỗi phúc chứ không phải chỉ có tám mà thôi. Chúng ta hãy rảo qua một vòng, bắt đầu từ các sách Tin Mừng, rồi sau đó đến các tác phẩm khác. Trong các lời giảng của Chúa Giê-su, chúng ta thấy Người công bố hạnh phúc cho nhiều người, đồng thời Người cũng làm cho nhiều người phải mang họa, nghĩa là “vô phúc” (hoặc “khôn thay”). Vô phúc cho những người không đón nhận tin mừng, chẳng hạn như các thành phố cứng lòng (Mt 11:21); vô phúc cho những người kinh sư và biệt phái vì bám sát vào tục lệ mà bỏ qua Luật Thiên Chúa (Mt 23:13-31). Ngược lại, phúc cho những ai nhận ra ơn cứu độ của Thiên Chúa được ban nơi bản thân và hoạt động của Đức Giê-su: đó là những kẻ lắng nghe lời Thiên Chúa (Lc 11:28), những kẻ tin tuy không thấy (Ga 20:29),

những kẻ không vấp ngã vì Đức Giê-su (Lc 7:23; Mt 11:6). Phúc cho những cặp mắt đã nhìn thấy Đức Ki-tô (Mt 13:16); phúc cho thân mẫu của Đấng Mê-si-a vì đã sinh hạ Đấng Cứu độ thế gian (Lc 1:48; 11:27), và đã tin vào những lời Thiên Chúa hứa (Lc 1:45); phúc cho ông Si-mon Phê-rô, bởi vì ông được Chúa Cha mặc khải cho biết Đức Giê-su là Con Thiên Chúa (Mt 16:17); phúc cho những kẻ tinh thức trông chờ Chúa đến (Lc 12:37-38; Kh 16:15); phúc cho những tôi tớ trung thành và khôn ngoan (Mt 24:46; Lc 12:43); phúc cho những kẻ thực hành việc thương xót tha nhân (Lc 14:14), khiêm tốn phục vụ anh em (Ga 13:17); phúc cho ai kiên nhẫn chịu đựng những thử thách và chiến đấu cho đức tin (Gc 1:12.25; 5:11; 1 Pr 3:14; 4:14).

Thánh Phao-lô ít khi đưa những lời khẳng định về hạnh phúc, nhưng những lần ít ỏi đó rất có ý nghĩa thần học. Khi trưng dẫn một đoạn văn Cựu Ước (Tv 32:1-2), thánh tông đồ nói rằng phúc cho ai lãnh nhận sự tha thứ lỗi lầm, và hạnh phúc ấy phát sinh từ chỗ biết rằng mình đã nên công chính, nghĩa là đã được giao hòa với Thiên Chúa (Rm 4:7-9). Một lần khác, thánh Phao-lô tuyên bố rằng phúc cho ai không bị lương tâm khiển trách về những quyết định liên quan đến các vấn đề luân lý còn đang hồ nghi (Rm 14:22). Sau cùng, ngài cho rằng một góa phụ không tái giá thì hạnh phúc hơn, ngõ hầu dành hết công sức để phục vụ Chúa (1Cr 7:40).

Một điều có lẽ ít người nghĩ đến là sách Khải Huyền chứa đựng 7 mối phúc (và 14 mối họa), bổ sung cho quan niệm Tân Ước về hạnh phúc. Tác giả mở đầu với lời tuyên bố: “Phúc thay người đọc, phúc thay những ai nghe những sấm ngôn đó và tuân giữ các điều chép trong đó” (1:3), và kết thúc với những lời tương tự (22:7). Những lời chúc phúc còn lại liên quan đến: những người đã ly trần trong Chúa, bởi vì họ được nghỉ ngơi sau những công lao vất vả (14:13); những tín hữu đã tinh thức suốt đời và đầy dẫy những việc lành (16:15); những người được mời tham dự tiệc cưới của Con Chiên bởi vì niềm hạnh phúc được cứu rỗi (19:9; x. Lc 14:15; 22:30; Mt 26:29); những người được giải thoát khỏi cái chết đời đời (20:6); những kẻ đã giặt áo mình trong máu của Con Chiên, nghĩa là đã được hưởng nhờ những hiệu quả của ơn Cứu chuộc, và như thế họ sẽ bước vào vinh quang trên trời (22:14).



Như vậy Tin Mừng nói đến rất nhiều mối phúc. Tại sao thánh Mát-thêu rút lại thành 8, và thánh Lu-ca lại giảm xuống 4?

Thật là khó biết được lý do vì sao hai thánh sử đã chọn lọc như vậy.

Nhưng có một điều chắc chắn là các ngài không có chủ ý liệt kê tất cả các mối phúc. Thực ra, giữa hai bản văn, ta thấy có những điều trùng hợp và những điều khác biệt.

Các mối phúc của Lu-ca xem ra loan báo một sự đảo ngược tình trạng: đau khổ ở đời này, vui sướng ở đời sau (x. Lc 16:25). Các mối phúc của thánh Mát-thêu vạch ra một chương trình sống đức độ và nêu bật mối liên hệ giữa nếp sống đức hạnh với phần thưởng cánh chung. Thánh Mát-thêu trình bày diễn từ của Đức Giê-su ở ngôi thứ ba (“Phúc cho ai nghèo khó”), thánh Lu-ca đặt ở ngôi thứ hai (“Phúc cho anh em là những người nghèo khó”). Theo thánh Lu-ca, Đức Giê-su tuyên bố hạnh phúc cho những người nghèo, đói khát, khóc lóc và chịu bách hại (Lc 6:20-22); nơi thánh Mát-thêu, hạnh phúc dành cho những người nghèo, hiền lành, khóc lóc, đói khát, nhân từ, tâm hồn thanh sạch, hiền hòa, chịu bách hại (Mt 5:3-12). Thánh Lu-ca nhấn mạnh vị trí tuyệt đối của đời sống vĩnh cửu, còn đời sống trần thế chỉ là khí cụ: quả vậy, chỉ có một điều duy nhất cần thiết; những gì còn lại cần được nhìn như dụng cụ để đạt được cái giá trị tuyệt đối ấy. Vì thế ta hiểu được vì sao chịu đau khổ vì Đức Ki-tô lại là một mối phúc: “Anh em hãy vui mừng hơn hờ vì phần thưởng dành cho anh em trên trời sẽ lớn lao” (Lc 6:23). Thánh Mát-thêu gắn cho các mối phúc một đặc tính thiêng liêng: những người nghèo có phúc không phải là những người nghèo túng nhưng là những người nghèo “trong tinh thần”; những người đói khát có phúc là những kẻ đói khát “sự công chính” chứ không phải đói cơm bánh. Thánh Lu-ca đặt nặng chiều kích xã hội: hạnh phúc tương lai là phần thưởng cho những làm than hiện tại. Thánh Mát-thêu chú trọng đến thái độ nội tâm, vạch ra lý tưởng nghèo khó. Tuy nhiên cả hai chiều kích, nội tâm và xã hội, đều có liên hệ chặt chẽ; bởi vì nếu ai có tinh thần nghèo khó đích thực thì trước sau cũng thoát ly khỏi tiền bạc của cải.



Bốn mối phúc chung – khó nghèo, đói khát, khóc lóc, chịu bách hại – nêu bật rằng hạnh phúc của người Ki-tô hữu chấp nhận điều kiện khó nghèo (đói khát và nước mắt là hệ lụy của nghèo khó) với đức tin, hy vọng và yêu mến, thì đã là

công dân của vương quốc Thiên Chúa, vương quốc mà hiện thời ở trong thế chiến đấu nhưng sẽ là vương quốc hạnh phúc vĩnh cửu trong vinh quang. Các mối phúc này cũng muốn nêu bật rằng hạnh phúc của một tín hữu chịu bách hại, không những phải chấp nhận cuộc sống cam go và khó nghèo mà còn phải chịu đựng sự đàn áp của những đối thủ của Thiên Chúa và tôn giáo, giống như dân Israel, các ngôn sứ và nhất là Đức Giê-su Ki-tô. Kể từ khi Đức Ki-tô chịu chết trên thập giá trước khi phục sinh thì đau khổ và vinh quang, chịu bách hại và hạnh phúc là những thực tại không thể tách rời nhau. Khó nghèo, đói khát và nước mắt, chịu ngược đãi, là những tình trạng ưu tiên để vào Nước Trời. Hạnh phúc thay ai chấp nhận những sự dữ ấy vì Đức Ki-tô và với Đức Ki-tô; mặc dù điều đó không đồng nghĩa với thái độ thụ động, buông xuôi khi đối diện với sự dữ.

Dù sao đi nữa, vấn đề chính yếu không chỉ dừng lại ở chỗ tuyên bố ai là người có phúc, nhưng là ở chỗ phát biểu nội dung của hạnh phúc, phần thưởng làm cho con người được hạnh phúc. Trong Bài giảng trên núi, Đức Giê-su diễn tả “phúc thật vĩnh cửu” qua các hình ảnh như: “Nước Trời là của họ...; được Đất Hứa làm gia nghiệp...; sẽ được ủi an...; được Thiên Chúa cho thoả lòng...; được Thiên Chúa xót thương...; được nhìn thấy Thiên Chúa...; được gọi là con Thiên Chúa” (x. Mt 5,3-9). Một cách tương tự, trong bảy lá thư được sách Khải Huyền chương 2-3 nói tới, những lời hứa về phần thưởng được diễn tả như: “ăn quả cây sự sống trồng nơi ngự uyển của Thiên Chúa” (2:7); “được ban triều thiên sự sống ... không bị cái chết lần thứ hai làm hại” (2:10-11); “được ban một viên sỏi trắng, trên đó có khắc một tên mới” (2:17); “được ban Sao Mai” (2:28); “được mặc áo trắng, được Đức Ki-tô nhìn nhận trước mặt Chúa Cha” (3:5); “được làm cột trụ trong Đền thờ Thiên Chúa” (3:12); “đùng bữa với Chúa” (3:20). Nói cho cùng, hạnh phúc đích thực là được hưởng Thiên Chúa, chia sẻ đời sống vĩnh cửu của chính Thiên Chúa.

<http://catechesis.net/co-bao-nhieu-moi-phuc-that/>

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHUNG VỤ THÁNG 3, 2019

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng 3:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng 3:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 3: CHÚA NHẬT VIII Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 3: Lễ Tro. Khởi đầu Mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 3:** Thánh nữ Pepêtua và Thánh nữ Phêlixita, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 8 tháng 3:** Thánh Gioan Thiên Chúa, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 3:** Thánh Phanxica Rôma, nữ tu.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 10 tháng 3: CHÚA NHẬT I MÙA CHAY. ĐÔI GIỜ (tối Thứ Bảy, ngày 9 tháng 3, trước khi ngủ sẽ phải chỉnh đồng hồ lại sớm hơn 1 giờ).**

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 3: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 3:** Thánh Xyrilô, Giám mục Giêrusalem, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 3: Thánh Giuse, Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Maria. Lễ trọng. Bồn mạng Ca Đoàn Thánh Giuse.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 3:** Thánh Turibiô Môngrôvêgiô, giám mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 3: Lễ Truyền Tin. Lễ trọng. Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY.**

THỨ TƯ LỄ TRO - ĂN CHAY VÀ KIÊNG THỊT (MÙNG 6 THÁNG 3, 2019)

- * **Tại Giáo Xứ:** Các giờ LỄ TRO được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa; 7 giờ tối và 9 giờ tối.
- * **Tại Giáo Họ Đức Mẹ Lavang:** LỄ TRO được cử hành lúc 9 giờ tối.

CHIẾN DỊCH GIÁM MỤC QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2019 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

Quý ông bà, anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

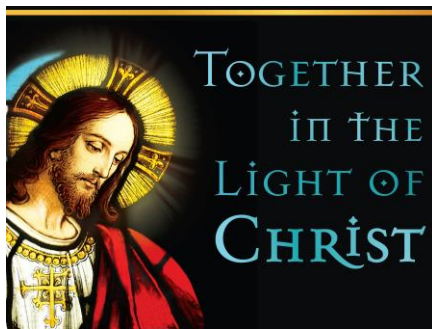
Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay (BLA) trợ giúp công việc của Giáo phận qua những chương trình, những sứ vụ góp phần trợ giúp thiêng liêng, bác ái và huấn luyện các nam nữ và con em trong các giáo xứ của chúng ta. Chủ đề cho Chiến dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay năm 2019 là: **“Cùng Nhau Trong Ánh Sáng Chúa Kitô”**. Ánh Sáng Chúa Kitô đã xua tan bóng tối và chúng ta được mời gọi chia sẻ ánh sáng của Người cho mọi người chúng ta gặp gỡ.

Khi chúng ta tham gia Chiến dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay, mỗi người có thể trở nên một tia sáng hy vọng cho người thất vọng, một chút tin tưởng cho người yếu tin, và một khí cụ của Thiên Chúa yêu thương và nhân lành cho nhiều người đói khổ. Xin quý ông bà anh chị em cần nhắc để cam kết ủng hộ Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay 2019 nhờ đó sẽ giúp duy trì ánh sáng của Chúa Kitô toả rạng trong giáo phận của chúng ta.

Xin Chúa Giêsu chúc lành cho quý vị với bình an của Người bây giờ và mãi mãi.

Thân mến trong Chúa Kitô

Đức Cha Michael F. Burbidge,
Giám Mục Arlington



Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ La Vang năm nay là \$120,000.00.

Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em đọc lá thư được kèm trong Bản Tin Hiệp Nhất hôm nay, có các

chi tiết về việc phân phối ngân khoản của Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay như thế nào trong khắp giáo phận.

Thứ Bảy, mùng 2 tháng 3 và Chúa Nhật, mùng 3 tháng 3 tới, mỗi gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ được yêu cầu làm một cam kết cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay. Tất cả mọi cam kết đều quan trọng!

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=8cWM3MM9IFA>

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>

Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

TIỀN THU TRONG TUẦN (16/02/19 - 17/03/19)

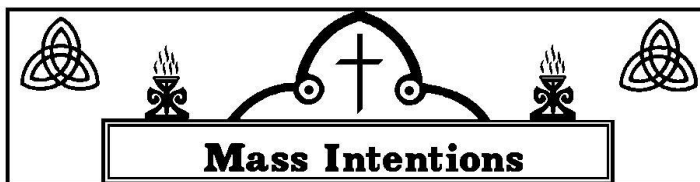
Tiền quyền lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,155.00
Hộp tiền nên khẩn	\$545.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$172.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	\$600.00
CT/TTHN/GĐ đóng góp 30% tiền lời Hội Vui Xuân tại Giáo xứ	\$102.60
Quỹ bảo trì cơ sở (<i>Monthly Offering</i>)	<u>\$1,470.00</u>

TỔNG CỘNG: \$9,044.60

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CÔNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý Ông: Đào Duy Tể, Bùi Thượng Lương.
- Quý Bà: Lê Thị Giỏi, Trần Thị Tuyết, Vũ Thị Kim Vân, Phạm Thị Đông, Phạm Agnes.

Nếu trong gia đình có người đau yếu bệnh tật và xin cầu nguyện, xin liên lạc trực tiếp với ông cố Nguyễn Văn Hà (703) 256-4367 / (571) 789-9496; henrybpv@yahoo.com để được cho vào danh sách xin cầu nguyện.



Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 25/02/19 Trong Tuần VII Thường Niên

Lễ 8AM Emmanuel Nguyễn Văn Học (Nguyễn K. Tiếng)
 Maria Nguyễn Thị Kẽm (xóm Yorkville Fairfax)
 Các linh hồn (Nguyễn Kim)
 Ngô Sĩ Vinh xin tạ ơn
 Xin như ý
 Xin thi được kết quả tốt đẹp
 Xin cho hai người bệnh được gặp thầy gặp thuốc

Lễ 7PM Antôn (Nguyễn Thoa)
 Phaolô Lê Văn Nhân (gia đình)
 Phanxicô Phúc (gia đình)
 Phaolô Lê Văn Phó (gia đình)
 Phêrô Phan Văn Vàng (gia đình)
 Anna Đoàn Thị Dịu (Đoàn Văn Thiên)
 Maria (Nguyễn Nam)
 Maria Nguyễn Thị Chi (gia đình)
 Maria Lê Thị Đồng (gia đình)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Pascal Trần Thị Anh (Nguyen Tam)
 Một linh hồn mới qua đời (Nguyễn Vinh Quang)
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc

Thứ Ba: 26/02/19 Trong Tuần VII Thường Niên

Lễ 8AM Đaminh Thân Văn Hải
Emmanuel Nguyễn Văn Học (Nguyễn K. Tiếng)
Giuse Trần Văn Hóa (gđ. Phong & Mỹ Phương)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Phong & Mỹ Phương)
Maria Nguyễn Thị Kêm (xóm Yorkville Fairfax)
Các linh hồn
Các linh hồn
Trần Văn Hiệp xin ơn bình an

Lễ 7PM Giuse (Nguyễn Nam)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Phong & Phương)
Inê (Nguyễn Thoa)
Maria Đinh Thị Nga (Nguyễn Tam)
Maria Đỗ Huỳnh Thanh Trâm (một người xin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Xuân (Nguyễn Jane)
Các đăng linh hồn (Nguyễn Túc)

Thứ Tư: 27/02/19 Trong Tuần VII Thường Niên

Lễ 8AM Maria Nguyễn Thị Kêm (xóm Yorkville Fairfax)
Maria Nguyễn Thị Phán (Lê Thị Liên)
Maria Quách Anh lễ giỗ (Trần Thế Bình)
Các linh hồn tổ tiên ông bà
Các linh hồn Trần Family (Mai + Cao)
Thanh xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Nguyễn Vernon xin tạ ơn

Lễ 7PM Đaminh (Nguyễn Thoa)
Phêrô Trần Văn Mậu (Trần Văn Hiệp)
Maria Lê Thị Cảnh (Lê Thị Liên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn (Nguyễn Nam)
Nguyễn Nhung Linda xin tạ ơn
Anna Maria Hồ Mộng Huyền xin thánh hóa
công ăn việc làm

Thứ Năm: 28/02/19 Trong Tuần VII Thường Niên

Lễ 8AM Giuse Lê Văn Phiêm (Lê Thị Liên)
Maria Nguyễn Thị Kêm (xóm Yorkville Fairfax)
Nguyễn Song Hồng xin tạ ơn Chúa nhân ngày
sinh nhật cha Giuse Ngô Thích
Lã Thông xin như ý
Trần Hồng Quế xin ơn bình an
Xin như ý

Lễ 7PM Antôn mới qua đời
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn (Nguyễn Thoa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Nguyễn Thị Hóa)
Nguyễn Diệu xin ơn như ý
Nguyễn Thị Hòa xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 01/03/19 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ
Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu**

Lễ 8AM Maria Nguyễn Thị Kêm (xóm Yorkville Fairfax)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Vũ Kim Oanh (gđ. Bà Lê Minh Ngọc)
Các linh hồn

Lễ 7PM Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Phaolô Trần Thế Diệp
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Thuận (Hội Đền Tạ Trái Tim
Mẹ Fatima)
Các linh hồn (Ngô Châu)
Các linh hồn (gđ. Bà Thanh)
Các linh hồn (Thu Ngọc)
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời
Ban Thừa Tác Viên Trao Minh Thánh Chúa xin
ơn bình an cho Thừa Tác Viên còn sống cũng
như đã qua đời

**Thứ Bảy: 02/03/19 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ
trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

Lễ 8AM Giacôbê và các linh hồn (gia đình)
Giuse Phạm Ngọc Can (Ngọc Anh)
Mácta Nguyễn Thị Mai
Maria Nguyễn Thị Kêm (xóm Yorkville Fairfax)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn (Ngô Châu)
Các linh hồn nơi luyện tội

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
02/03/2019 – LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giuse Lê Văn Cam (ông bà Huệ)
Phêrô Nguyễn Thanh Bình lễ giỗ 2 năm (gđ. Hùng - Vân
và các con)
Vinh sơn Maria Mai Ngọc Thiệu (Mai Thiên)
Ông Trần Việt Thắng (Ban Phụ Huynh Đoàn TNTT)
Anna Phan Thị Huệ (gđ. GMU)
Anna Nguyễn T. Chín (gđ. Bà Trần Kim Long)
Anna Vũ Nguyên Hương (Trực + Truyền)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Linh hồn Lê Vinh Qui (anh chị Toàn + Liên)
Linh hồn Lê Vinh Qui (Trực + Truyền)
Các linh hồn (Chị Quyên)
Chị Quyên xin ơn bình an
Nguyễn Thu Hà xin ơn bình an

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:**

02/03/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Việt)
Võ Kim xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Trần Quốc Lâm (Hiếu Dung)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Lê Thủy)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)

Phêrô Nguyễn Văn Ngãi (Nguyễn Bột)
Anê Nguyễn Thị Sanh (Nguyễn Túc)
Anna Phan Thị Huệ (gđ. Jason)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Lệ Thủy)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Nguyễn Thị Mai
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Song Hồng)
Maria Nguyễn Thị Kẽm (Hùng Phương)
Maria Nguyễn Thị Kẽm (Khu xóm Yorkville Fairfax)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Rôsa Nguyễn Nghĩa (Nguyễn Bột)
Linh hôn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)
Linh hôn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)
Các đảng linh hồn (Phạm Thị Thu Hương)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hoàng)
Các linh hồn (Nguyễn B. Trâm)
Các linh hồn (Nguyễn Song Hồng)
Gia đình Hoàng Huy xin tạ ơn Chúa
Gia đình Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Chúa
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin lễ bình an cho các hội
viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Sơ Maria Bùi Thị Ri (Trần Kim Loan)
Sơ Maria Eli Trần Thị Đậm (Trần Kim Loan)
Anton Lương An Ninh (Triệu Kim Lang)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (gđ. các con cháu)
Gioan Lương Định Trí (Triệu Kim Lang)
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Mon Sheri Nail & Spa)
Giuse Nguyễn Phú Tịnh (HSD 9655)
Phêrô Trần Cao Đình (Nguyệt Ánh)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Dương Bào)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Phạm Văn Minh (Luu Hồng Hạnh)
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Đỗ Diệp)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Anna Dương Thị Gương (Peter Trần)
Hélêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Madalêna Phan Thị Tĩnh (Nguyễn Sắt)
Maria Ngô Thị Xinh (Nguyễn Hoàng Sơn)
Maria Nguyễn Thị Kẽm (anh em trong Thư Viện Quốc Hội)
Maria Nguyễn Thị Mát (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn (Peter Trần)
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Nguyễn Hoàng Sơn)
Các linh hồn thân nhân và ân nhân (gđ. Bà Riễm)
Các linh hồn thân nhân và ân nhân (Triệu Kim Lang)
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Phạm Q. Tiến)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

Lê Diệp xin ơn bình an cho các đoàn viên tông đồ Fatima
Peter Trần xin ơn sức khỏe
Peter Trần xin ơn bình an nơi cư ngụ
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và
gia đình

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (Trần Bảo Toàn)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Đaminh Nguyễn Văn Thới (gđ. Nguyễn Thới)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Vũ Đình Trung (ÔB. Ninh - Phương Trần)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Văn Phương (Trần Bảo Toàn)
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy + Phương)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Trần Thị Phương (Trần Bảo Toàn)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Hùng)
Maria Giuse Hoàng Cao Phán (Phương Hoàng)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Hỷ lễ giỗ 2 năm (gđ. Thúy & Tường)
Maria Nguyễn Thị Kẽm (anh em trong Thư Viện Quốc Hội)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Các linh hồn (Chị Quyên)
Các linh hồn (Hoàng Phương)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Phương Hoàng)
Chị Quyên xin ơn bình an cho John và Kim
Hoàng Phương xin cho thế giới bình an và hạnh phúc

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 2 GIỜ CHIỀU**

Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Nguyễn Huy)
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và
gia đình

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
03/03/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Têrêsa Nguyễn Thị Mai Vinh (gđ. Trương Phú)
Hồn Nhỏ xin như ý



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (16.02.2019 – 17.02.2019)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,250.00
Tiền quyên lần 2 (Quyê phát triển giáo họ)	\$6,014.00
Quý mạnh thường quân ủng hộ Hội Chợ Tết	\$2,520.00
Tiền lời bán thức ăn, nước uống và phòng chụp hình trong 2 ngày Hội Chợ Tết	\$8,565.00

TỔNG CỘNG: \$20,349.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

Sisters Adores of the Holy Cross

Đông Miền Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

100917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là máy bóng
Biết sống máy khóc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
Inquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN NHIỀU THỢ NAIL NỮ
cho 3 tiệm vùng Alexandria

Cần thợ có kinh nghiệm, tinh tình
vui vẻ, làm việc có lương tâm.

Chủ sẽ bao lương, xin vui lòng liên
lạc (703) 981-6001.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM



LICENSED IN VA, DC, MD
SỐ PHONE: (703) 536-4001
SỐ FAX: (276) 595-1954

GIỜ LÀM VIỆC: Monday - Friday (9:30am - 6:00pm)

Chúng tôi chuyên về BẢO HIỂM đại diện cho nhiều hãng

XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI-SỨC KHỎE-NHÂN THỌ

Hung Trương: (703) 536-4001 x101 (Office) or (703) 539-5857 (Cell)

Steve (Loc) Dang: (703) 536-4001 x102 (Office) or (571) 954-1015 (Cell)

Tiffany (Uyen) Phan: (703) 536-4001 x103 (Office) or (571) 699-6983 (Cell)

Nguyen Chung: (703) 536-4001 x104 (Office)

Uyen (Elie) Nguyen: (703) 536-4001 x105 (Office)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504,
ANNANDALE VA, 22003



Văn phòng Bác Sĩ Sản Phụ Khoa Anna Khanh Lê
Chuyên điều trị các bệnh về phụ nữ, thai sản, đỡ đẻ và giải phẫu.
Hầu hết các tiểu Phẫu làm tại phòng mạch.
Đeo xương và Siêu âm 3D tại văn phòng.

4208 Evergreen Lane #213
Annandale, VA 22003
(703) 642-7522

Giờ làm việc: Thứ hai tới thứ sáu 8:30am-5:00pm.

Website: www.annandaleobgyn.com

Phở là đặc sản quê hương
Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



PHỤC VỤ ĐỒNG HƯƠNG VỚI NHỮNG
CHƯƠNG TRÌNH SAU ĐÂY:

- ♦ Giúp xin Medicaid và CHIPRA cho những gia đình có con em dưới 19 tuổi và có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các bệnh nhân ung thư vú đến những cơ quan điều trị.
- ♦ Kết nối và tìm hiểu về sức khỏe cho người Việt mắc bệnh mãn tính.
- ♦ Các lớp kỹ năng trò chuyện với các thành viên trong gia đình.
- ♦ Tư vấn hôn nhân gia đình.
- ♦ Các lớp Nhập tịch, tiếng Anh, máy tính và Cờ Khôn Thập Linh.
- ♦ Thực phẩm miễn phí cho gia đình có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các nạn nhân bạo hành gia đình tới những cơ quan lân cận.
- ♦ Hội thảo về các vấn đề Cộng Đồng và Việt Nam.

703-538-2190

6066 Leesburg Pike Suite 100
Falls Church, VA 22041

Boat People SOS (BPSOS) là tổ chức phi lợi nhuận với thành tích 37 năm hoạt động ở tầm quốc gia và quốc tế, vì lợi ích cho đồng hương ở Hoa Kỳ và đồng bào ở Việt Nam. Sứ mạng của chúng tôi là "phát triển tổ chức và hỗ trợ phương tiện cho những cá nhân và cộng đồng trên con đường mưu cầu tự do và nhân phẩm."

CCP Home Improvement LLC

7708 Erie St. Annandale VA 2203
Call Chinh Phan at: (571) 259-8166
Email: cphi5220@gmail.com



We provide residential and commercial service.
Trên 18 năm kinh nghiệm
Chuyên đảm nhận

- ♦ Sửa chữa và làm mới nhà tắm, nhà bếp
- ♦ Finish basements
- ♦ Tân trang cơ sở thương mại, tiệm nail, tiệm tóc
- ♦ Sửa chữa và thay mới nền nhà các loại
- ♦ Làm thêm phòng và mở rộng nhà
- ♦ Sửa chữa hoặc làm deck mới
- ♦ Thay các loại cửa sổ và cửa ra vào
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống nước, thông các loại cống bị nghẹt
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống điện, đèn trần, quạt hút
- ♦ Sơn trong và ngoài nhà
- ♦ Rửa vách nhà & deck
- ♦ Thay mới mái nhà, máng xối.

We guarantee quality work!
We will not stop until our customers are satisfied.



Luật sư di trú

Từ 2003 được coi là người đại diện đầy nhiệt tâm
và thành tín cho di dân gốc Việt

- Di dân theo diện liên hệ gia đình
- Di dân theo diện lao động
- Di dân theo diện liên hệ về đầu tư kinh tế
- Tự nạn chính trị
- Trục xuất và thảo hồi quy chế di dân
- Kháng cáo
- Nhận tư vấn trực tuyến qua mạng

Có thông dịch viên người Việt

T. 703.498.2487
F. 703.291.8934

7002 Little River Turnpike
Suite E
Annandale, VA 22003

www.bluecornerlaw.com



Lily Flowers

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
Vietnamese Restaurant
7770 Richmond Hwy
Alexandria, VA 22306

**Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh**

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
Homework Help
Summer Classes
In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhận đặt vòng hoa cho đám tang, cắm hoa và trang trí
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyễn (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
3800 G South Four Mile Run Dr
Arlington—Virginia
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

<p>Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory</p> <p>Contact us for funeral and cremation services (703) 425-9702 www.fmfh.com</p>	<p>Fairfax Memorial Park</p> <p>Contact us for cremation or traditional burial information (703) 323-5202 www.fmpark.com</p>
---	--

FLOOR TECH

- ♦ KITCHEN
- ♦ BATHROOM
- ♦ HARDWOOD FLOORS
- ♦ PAINTING

CALL OR TEXT: TONY DOAN
703.371.1436
FREE ESTIMATES

Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tín nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vấn đề pháp lý như sự rườm rà lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và cơ thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™
State Farm
statefarm.com

*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình có trên thông lệ quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và chi được bảo của trong mức độ hạn chế có hợp đồng với State Farm. **Chỉ tính bảo phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Life Insurance Company - Dallas, TX. Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/05/21

CHUYÊN ĐƯA ĐÓN

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm thân nhân, tham quan du lịch 24/7.

Vùng D.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Độ (571) 363-7999

T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS
571-331-6409

www.wpaa.net
Tommy Trương 1108 Horner Rd Woodbridge, VA Body Tech & Salesmen 22191
tommytruong35@yahoo.com

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.

10% discount cho Cộng đồng và hội đoàn.
tommytruong35@yahoo.com

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148 hoặc (571) 437-4586

AUTO • HOME • BUSINESS

Increase your homeowners savings when we insure your car as well as your home.

LEMAY INSURANCE SERVICES
4229 Lafayette Center Dr. Ste. 1300C
Chantilly, VA 20151
(571) 308-3086 www.LemayInsurance.com

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm: **Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mại**
Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

Giờ làm việc: Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM
Chủ Nhật: 10AM - 2PM

FAIRWAY ASSET CORPORATION
Residential Mortgage Lender
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
Operation Manager
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
Direct : (703) 628-3999
Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

Handyman - Home Improving

Có nhận sửa chữa heat/air conditioning
Thay máy sưởi, máy lạnh
Thay bình nước nóng, thông ống cống
Remodeling nhà bếp, nhà tắm
Lót gạch, sơn nhà, finish basement
Thay hardwood floor, gắn cửa sổ
Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.

Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
Điện thoại: 571-523-7907
Email: quy@qt123construction.com

Family Child CARE
6341 FRANCONIA Rd
Springfield VA 22150

NHẬN CÁC EM TỪ 3 THÁNG — 12 TUỔI
571-296-5894 / 571-355-0334

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

New Orleans Live Crawfish & Seafood Restaurant

Mua 5 lb, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng

5 phút từ Eden Center

COUPON - COUPON - COUPON

Hãy ủng hộ nhà thờ!

Cứ mỗi \$25 quý vị xuất ra mua thức ăn; chúng tôi gọi lại \$5 tặng nhà thờ. Chương trình này chỉ tính vào những quý khách ngồi ăn trong nhà hàng.

(703) 536-2288 (703) 536-2289

6168 Arlington Blvd. Falls Church

Xin hỏi người quản lý để biết chi tiết



6168 Arlington Blvd.
Falls Church, VA

(703) 536-2288 (703) 536-2289

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 (janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Lê V. Thiên, D.D.S., P.C.
5105-C Backlick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
 - Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.
- www.springdaledentistry.com

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355
Herndon, VA (703)471-4145
Langley Park, MD (301)434-7844
Rockville, MD (301)309-8873

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe: Mỹ, Nhật, Đức
Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883
Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG

(VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.



Jennifer Bui
Financial Services Professional
Asset Management Group
3975 Fair Ridge Drive
Suite 315 N
Fairfax, VA 22033
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghỉ hưu

MassMutual

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tài địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công Ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công Ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082, CRN202012-222789